Nineball Scanlations
Present:

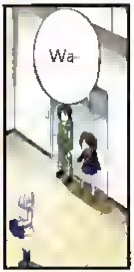
01

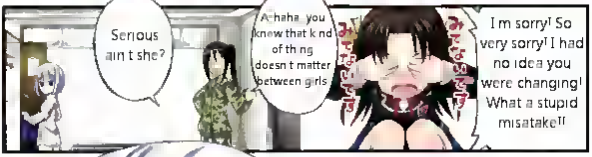
原作 橘公司
The au hor
Koushi Tachibana
作画 鬼八頭かかし
Dramca
Kakashi Onyasu
キャラクター原案：つなこ
Character design
Tsunako

DRAGON COMICS AGE

ばっ
Private Okamine Mikie!! Reporting for duty!!
As of today I have been assigned to the Tenguu Garrison
*Combat Realizer Unit
There's a *CR unit in there... maybe you could give me a little preview of your skill?
Even though I said that she's the only one in the base today
A-haha At ease soldier... don't be so stiff
I heard you got amazing numbers from the entrance exam. I'll be expecting good things from you, okamine
I will do my best to meet your expectations!!
Girls' Lockerroom
Pardon the intrusion
デート・ア・ストライク

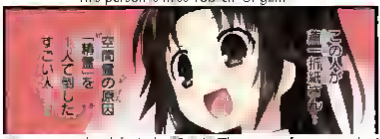
第一章 いつかあんなふうに
Chapter 1 Someday in that way
DATE
AST
デート・ア・ストライク
LIKE
原作:橘公司
作画:鬼八頭かかし
キャラクター原案:つなこ
Master Sergeant Tobiichi Origami





Not look ng Not look ng

This person is m ss Tob ch Or gam



The amazing person who defeated a "Spir t (The cause of space quakes) by herself

The cause of this was revealed to be a monster known as a Spirit
"Space Quakes" A phenomena of widespread destruction that started appearing approximately 30 years ago
"Space Quakes" are the aftermath of a Spirit's materialization.
However, only a small agency is privy to this information
They are an expertly chosen elite squad They will surely save the world in secret-!!
Anti Spirit Team
This squad deals with the Spirits by using force
That organization's only line of defense is an anti-Spirit team known as AST
Able to be clothed with a mechanical armor known as Territory and having free reign of the skies they are modern day wizards

Taaaaa-!!
Tou-!!
Uu~~
I fell~~
Ouch!
Eep-!!

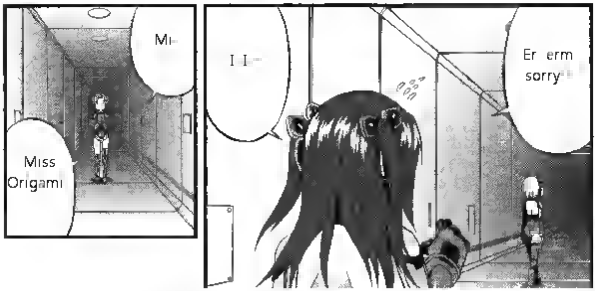
パン パン
That's enough!!
Yes, alright!!
Clap *Clap*
The assaults against the AST have increased in frequency even in the best case scenario and yet
sigh this isn't a dance class you know?
Maybe I misheard but a certain someone was supposed to have gotten incredible results on her Realizer adaptability test wasn't she?
You do something as irresponsible as getting hurt before you even get the chance to go against a Spirt
Uu Sorry
But still!!
Well in a fight I might become unable to move at all.
Wh when it's something like a test I have an extreme case of stage fright Still I'm sure I'll be fine

Someday, I defintely want to be useful!
Please go another round with me
...
Ah... miss Origami
ignore
W-where are you going!?
W-Wait
Please wait miss Origami!
Umm that is I'm sorry that you had to see such a pitiful display
But I-it was the best I could do

I...it was always my dream to get into the AST!!
Um...well the AST is really amazing isn't it?
...
Unseen protectors of humanity from the world menacing Spirits the special squad
To somehow become a member of that honorable squad I I!!
Though right now I'm no good Someday surely a part of the team I'll
Ouch-!
This is a battlefield
Huh

If you want to win it s no good if you don t become strong today
I don t think something like 'someday' will ever come

Eh
Er


Mi
Miss Origami
I I
Er erm sorry

Getting into the AST

Has always been my dream

ガラ
ガチャ
ズッ

I'm here to learn from a commanding officer
Ah good morning miss Origami!!!
What are you doing here?
Geh !!
Ah!! Please wait Miss Origami!!
I also want to quickly become a full-fledged team member who helps others Like miss Origami
Going to the same school I'm surprised From here on out please teach me many things
AST gave me my dream They're a precious part of me
That's right A precious
...
Eh!? No good If it's not the AST it's no good
If you want to help others get another job That's not really the role of the AST

She's light on her feet~!

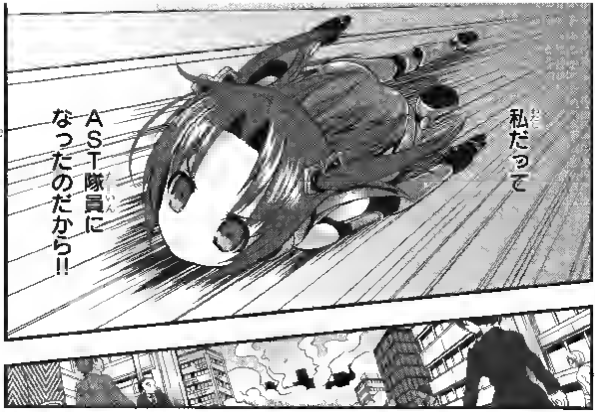
Of...course...
A bother
I've...always been idling away by myself causing trouble for others...
ふるふる
ふるふる
Sorry...for always being like that
...
I wanted to change that about myself...
And yet...even though I joined the AST...I...

An explosion from gunpowder
No, this is
A-An explosion-!? Could it be A Space Quake-!?

Understood
You are the closest so please investigate before another organization interferes
M-Me too-

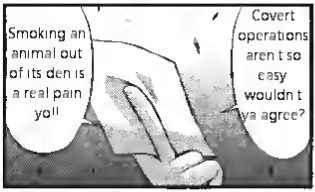
Origami? Did you see that explosion just now? Could it have been a Spirit?
The enemy is not a Sprit
Got it but there's something fishy about the data isn't there

Basic Realizer approval for lift off Wiring Suit deployment
AST's Origami Tobiichi identified
It would be bad if you were to come along
I order you to wait here for orders from a superior
That's just Please wait miss Origami!!
No Im not Even I can be useful
違う!! 私だって 折紙に立てるんだ!!
Wiring Suit deploy!!
やっぱり 私は折紙さんに とって
I really am just
noth ng but a bother to m ss Or gam



Even I became a part of the AST!!

Because



Okamine Mikie of the AST defense force right?
Yo, no offense but ya wouldn't mind me hunting you would ya?

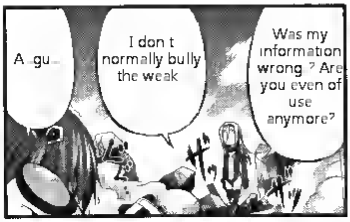
What in the world s going on ?
You re extremely strong huh?
Your Real zer adaptab l ty test put out crazy numbers d dn t it?
This is the one who caused the explosion!?
She knows about me ?
I ve been sitting here hidden away biding my time
So I m expecting a
U uwa !! Again ? It s my first real fight
I I m all flustered This isn t good Okamine Mikie
Good warmup from ya!!

前へ!!
あぁ慌てず
Before the fight
Flustered!!
No!! Wouldn't be doing that be extremely careless!?
W What should I do?! Just allocate even more power to the Territory!?
Your power's weak ya mocking me!?
Ugh Ghhhh
No Pain!!
Razor Blade!!
ごうなったら攻撃こそ最大の防御!!
I If it's the best defense is for sure an offense

* For more information please refer to this site: http://tokyo3460.net/?p=93

Right is used for chopsticks while left is more for holding a tea bowl?
In terms of escalators, Kansai is the right? Kantou the left? *
T That was terrible!! What. What should I do next?
An evasive maneuver in preparation for the coming attack? To the left? The right?

Upsadaisy!
メキ
ビキ
Oi oi seriously ?
Can t even manage a fragile Territory can ya?


A-gu-
I don t normally bully the weak
Was my information wrong ? Are you even of use anymore?

You can t manage to deploy it any time you you want can ya?
Even though a Territory is something which literally lets you fly whenever you please

Kyaa! Guaaa! Noisy aren t ya? It s not like I m going to eat you
I don't want this! Ouch! It hurts!
I'm gonna die!! Forgive me!!

Uu-This is a real fight it hurts I m suffering
Someone save me!!

Eh!? Eh!? Calling miss Origami will save me!?
I-I understand I ll call for her-so please forgive me

Do you know of Tobiichi Origami of the AST Defence Force? Call her here right now!
You do that I ll overlook this

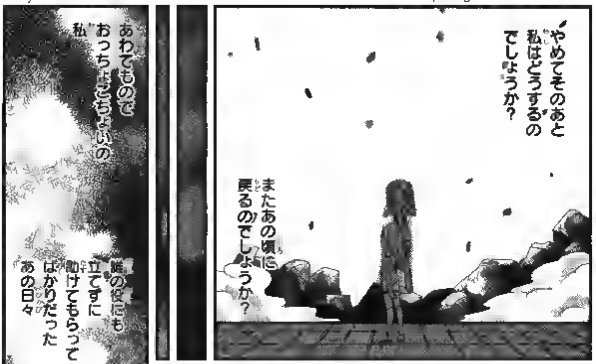
Tch you'd sell off your comrades surprisingly easily Though you're making the right choice
Yer not cut out for this From here you'll get punished so you should quit stuff like the AST and live out your life quietly kay?

The AST?

Quit ?

My scatterbra ned self?

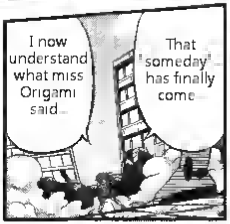
After qu tt ng what could I even do?



The days of be ng useless and always hav ng others help me?

Go back to the way th ngs were?

That day I saw..
ある日
私は見た
the figure of a Wizard dancing about in the upper heavens
天高く舞う
魔術師の姿
clad in mechanical armor
機械の鎧を
纏い
Someday I also
私もいつか
私もいつか
あんなふうに!!
In that way!!
Someday I Also


That "someday" has finally come...
I now understand what miss Origami said...

Yeowch!! What!?
My hand was repelled by the Territory!?

THIS IS A BATTLEFIELD!! IT'S NO GOOD UNLESS I HAVE STRENGTH RIGHT NOW!!
I AM OKAMINE MIKIE OF THE AST!! AND I WILL NOT RETURN TO THAT TIME!!
Guh... that thing from before...
used up too much of my strength...
But--!!
Oh!? Somehow a fire's lit up in you!?
I don't dislike this one bit!!

In one blow I'll show you!!
Though I'm probably throwing away my life
I was no good
ダメでした
すみません 折紙さん
I'm sorry miss Origami
ASTに入ってもやっぱり私は役立たずでした
As I thought I was useless even after entering the AST
Your name- Okamine Mikie I'll remember it yo
That was cool of you
Huh

ドン
ズドドド

M
M
A uu
M

MISS ORIGAMI!!

I really am useless after all
But I was no good
S-Sorry Miss Origami I wanted to help

Thanks to you keeping the enemy at bay she was unprepared
I'm grateful

Grateful

感謝
Huh...

I should be grateful to you
Thank you soo veeery muuch!!
But, well... for you to come
Aa-shit!! Hitting me so suddenly
Tobiichi
What a horrible thing to do

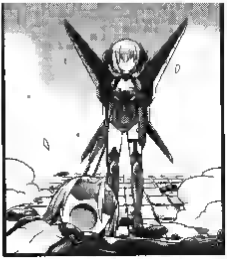
Origamii iiii!!
I hear yer extremely talented
I've grown bored of my stay in this foreign land of Japan
Why don't ya provide me a little fun!!

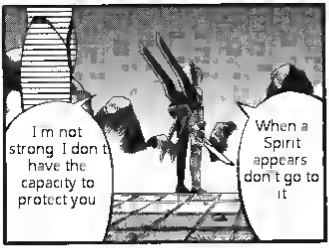
Of the AST's fight...
This is Miss Origami
However!!
I'm not limiting myself to only attacking with a sword yo!!
Whether wearing a Territory or not humans are human. I understand the limits of joint movement all too well!!
AAAAAGH!!! Depressing!! Protecting my right, my left, everywhere! Her aim alone is absurd!!

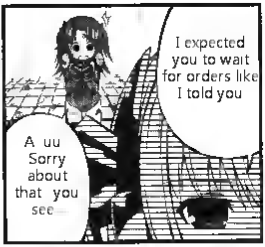
ガッ
You impudent bastard
Reading
Owah
As I thought m ss Origami s strong
折紙さんやっぱり強い
My movements

I couldn't do a thing to the opponent
私が
手も足も
出なかった
相手を
This is my longed-for AST's strength !!
これが私の憧れた
AST隊員の力…!!

Thank you very much for saving me
T-That is miss Origami

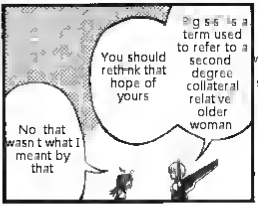



I'm not strong I don't have the capacity to protect you
When a Spirit appears don't go to it


I expected you to wait for orders like I told you
A-uu Sorry about that you see

More than anyone I tread into extremely dangerous areas
That's why you can't be with me

was worried about me ?
私のこと気遣って？
From the beginning she
この方最初から
You'll also be in dangerous situations
Please let me be the only one to be at your side!!
I will definitley become stronger!!
thank you for those honorable words
But it's no good if I give up!!
So it's a pleasure to be working with you miss Origami!!
No
Strong like miss Origami!
From today on, Please allow me the pleasure of calling you
Big sis Origami!!


No, that wasn't what I meant by that
You should rethink that hope of yours
Big sis is a term used to refer to a second degree collateral relative older woman

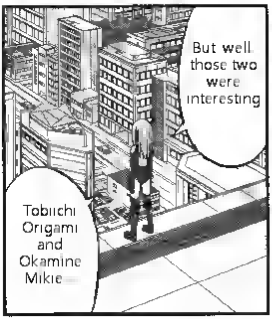
*This is basically just another way to refer to someone's siblings

...
She's gone!?

Huh!? Why re you crying!? What d you wanna talk about other than the cat?!! Switch in Cecil!!
Uu The cat The cat uu
eh? Leo? Why not Cecil?

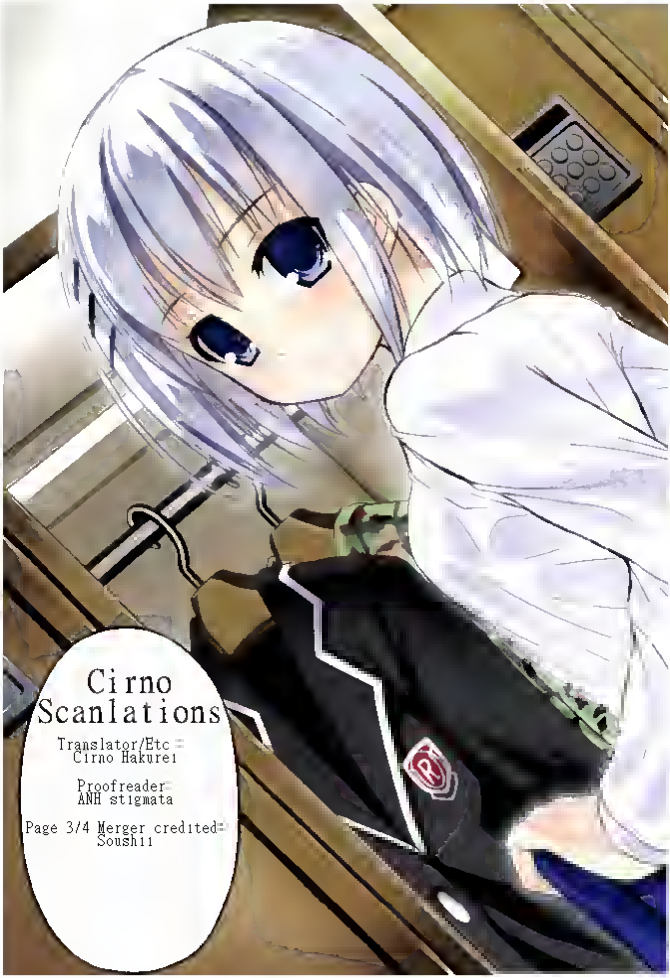
Eh, what!? Just wait a moment!! She's always been a crybaby right?!! Give her a break!!
Ashley Leonora s crying again isn t she? Should I punish her for being a bad girl?

Course I do. Stuff like waiting and seeing is all a part of my job, ain't it?
Ashley you really do show a lot of patience.


But well, those two were interesting.
Tobiichi Origami and Okamine Mikie—

Still, that bomb was kind of overkill don't you think?
Ah, sorry about that. Searching for them was getting to be a bother—

While staying in Japan for one month— Do you think sparks will fly?
At our 'date'?


Cirno
Scanlations
Translator/Etc =
Cirno Hakurei
Proofreader=
ANH stigmata
Page 3/4 Merger credited=
Soushi1